

Vandē Maataram

वन्दे मातरम्



"Cover page of the 1909 magazine Vijaya, published first from Madras and then from Pondicherry, displaying "Vande Mataram" slogan" by Fowler & Fowler, is licensed under [Public Domain].
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/16/1909magazine_vijaya.jpg

Baṅkīmacandra Caṭṭōpaadhyaaya

बंकिमचन्द्र चट्टोपाध्याय

An Indicode edition. www.indicode.org

Copyright, Attribution, Contributors, Bibliography, Subtitles

Copyright Notice

Copyright 2019 Indicode

Published by Indicode under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.0 Generic (CC BY-NC-ND 2.0) licence.

Under this licence, you are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms:

- Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- NonCommercial — You may not use the material for commercial purposes.
- NoDerivatives — If you remix, transform, or build upon the material, you may not distribute the modified material.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

More information and fuller details of this license are given on the Creative Commons website.

Indicode assumes no responsibility for unauthorised use that infringes the rights of any copyright owners, known or unknown.

Attribution

"Vande Mataram" by Indicode, licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.0 Generic (CC BY-NC-ND 2.0).
https://www.indicode.org/text/vande_mataram

Contributors

1. @Indicode_ English translation and creation of machine-readable version.

Bibliography

1. Anandamath আনন্দমঠ, Bankim Chandra Chattopadhyay. Kolkata: PATHOK PUBLISHERS PVT. LTD.. pp 78-79.
<https://books.google.co.in/books?id=diwvCwAAQBAJ>
2. Anandamath আনন্দমঠ, Bankim Chandra Chattopadhyay. Brajendra Nath Bandyopadhyay, Sajani Kanta Das (eds.) 1937. Kolkata: Bangiya Sahitya Parishat. pp 20-21. <http://dspace.wbpublibnet.gov.in:8080/jspui/handle/10689/4568>
3. আনন্দমঠ, বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়. <https://ia801602.us.archive.org/17/items/in.ernet.dli.2015.357917/2015.357917.Anandamath.pdf>

Subtitles

Format	Label	Language	File
vtt	Indicode (with meaning)	en	vande_mataram_indicode.vtt
vtt	Sanskrt (with meaning)	sa	vande_mataram.vtt
srt	Indicode (with meaning)	en	vande_mataram_indicode.srt
srt	Sanskrt (with meaning)	sa	vande_mataram.srt

वन्दे मातरम्

Vandē Maataram

Meaning

वन्दे मातरम् ।

vandē maataram.

= I bow to my glorious motherland:

सुजलां सुफलां

sujalaam̐ suphalaam̐

= of plentiful streams of purest water,
and bountiful orchards of choicest fruits.

मलयजशीतलां

malayaja,shītalaam̐

= Where blows breeze, fragrant and cool
*like the sandalwood on the Malaya hills of
Southern India*

शस्यश्यामलां मातरम् ।

shasya,shyaamalaam̐ maataram.

= and crops flourish on the rich black soil.

वन्दे मातरम् ।

vandē maataram.

= O mother that nourishes us all,
O motherland, my respectful salutations!

शुभ्रज्योत्स्नापुलकितयामिनीम्

shubhrajyōtsnaa,pulakita,yaaminīm

= Where night turns bright in shining
moonlight,

फुल्लकुसुमितद्रुमदलशोभिनीम्

phulla,kusumita,druma,dala,shōbhinīm

= flowers bloom and shoots adorn,

सुहासिनीं सुमधुरभाषिणीम्

suhaasinīm̐ su,madhura,bhaaṣhīṅīm

= ever smiling and ever mellifluous,

सुखदां वरदां मातरम् ॥

sukhadaam̐ varadaam̐ maataram ॥

= who, like a mother, grants every wish and
joy.

वन्दे मातरम् ।

vandē maataram.

= To such motherland, my respectful
salutations!